FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 185
Enu. 17

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 185 Portneuf — S. District No. 3 — Enumeration District / District du recenseur No. 1, 2, 3 — in / dans Pont de Canton Guiguen (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Pierre Vézina — Enumerator. / Recenseur.

Page 14

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if not township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account	WAGE-EARNERS. State where person is employed (as in cotton mill, "at logging camp," "in drug store") etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the week, month or day.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in one year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons over 21 years of age at College, University or other school.	INF (specify age wh	Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou défaut de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée (comme sur "la ferme," dans un "moulin à coton," "boulerie" ou "pharmacie", etc.	Nombre de semaines employé dans l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi ou métier principal ou de d'autres sources.	Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure ou à la tâche.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance pour l'année courante.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 21 ans au collège, au couvent ou à l'école spéciale.	INFIR auquel l'inf	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Tétu Bertrand	Canton Guiguen No 55 rang 4	M	Fils	C	Mar	1901	10	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																		10	Oui	Oui	Fr.				
2		Bertrand Florentine	" " "	M	Fils	C	Juin	1904	6	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
3		" Diana	" " "	F	Fille	C	Juillet	1906	4	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
4		" Ernest	" " "	M	Fils	C	Mai	1908	2	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
5	121	124 Tremblay Ignace	No 52 rang 4	M	Chef	M	Mars	1872	38	Québec			Français	Canadien	C.R.R.	Cultivateur				Oui														Oui	Oui	Fr.				
6		Elzéa	" " "	F	Epouse	M	Juillet	1874	36	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
7		Jamine	" " "	F	Fille	C	Sept.	1899	11	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
8		Ovila Clermont	" " "	M	Gendre	M	Oct	1899	11	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
9		Rachel	" " "	F	Fille	C	Oct	1906	4	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
10		Lia	" " "	F	Fille	C	Août	1909	1	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																					Fr.				
11		Noel	" " "	M	Fils	C	Déc	1910	10/12	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
12	121	125 Turmant Herman	No 53 rang 4	M	Chef	M	Fév	1884	27	Québec			Français	Canadien	C.R.R.	Cultivateur				Oui		Bord de Jacques Cartier												Oui	Oui	Fr.				
13	"	" Mélanie	" " "	F	Epouse	M	Nov	1890	20	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
14		" Philippe Edgar	" " "	M	Fils	C	Sept	1910	10/12	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
15		126 Caillant Napoléon	" " "	M	Chef	M	Oct	1882	28	Québec			Français	Canadien	C.R.R.	Voyageur	6-6-32			Oui															Oui	Oui	Fr.				
16		" Valentine	" " "	F	Epouse	M	Nov	1888	22	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
17		" Germaine	" " "	F	Fille	C	Juin	1907	4	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
18		" Edouard	" " "	M	Fils	C	Fév	1908	2	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
19		" Gabrielle	" " "	F	Fille	C	Déc	1909	1	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
20		" Lucien	" " "	M	Fils	C	Mars	1911	10/12	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
21	122	127 Pernault Joseph	No 53 rang 5	M	Chef	M	Avril	1874	37	Québec			Français	Canadien	C.R.R.	Cultivateur	Bûcheron			Oui			16	60	1560								Oui	Oui	Fr.				
22		" Léontine	" " "	F	Epouse	M	Juin	1875	37	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
23		" Laurent	" " "	M	Fils	C	Sept	1900	10	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.	10			
24		" Germain	" " "	M	Fils	C	Sept	1901	9	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.	10			
25		" Albani	" " "	F	Fille	C	Déc	1904	6	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
26		" Médard	" " "	M	Fils	C	Nov	1905	5	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
27		" Clément	" " "	M	Fils	C	Jan	1907	4	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
28		" Alban	" " "	M	Fils	C	Mars	1909	2	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
29		" Rosario	" " "	M	Fils	C	Mars	1911	10/12	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
30	123	128 Pernault Gaudiose	No 53 rang 4 sud	M	Chef	M	Jan	1882	29	Québec			Français	Canadien	C.R.R.	Cultivateur	journalier			Oui		Alexandre	12	60	1200									Oui	Oui	Fr.				
31		" Marie Ange	" " "	F	Epouse	M	Avril	1886	24	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
32		" Aline	" " "	F	Fille	C	Mai	1906	5	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
33		" Gérard	" " "	M	Fils	C	Juin	1907	3	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
34		" Cécile	" " "	F	Fille	C	Avril	1909	2	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
35		" Sylvain	" " "	M	Fils	C	Déc	1910	10/12	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
36	124	129 Pernault Napoléon	No 52 rang 4	M	Chef	M	Avril	1861	44	Québec			Français	Canadien	C.R.R.	Cultivateur	Cultivateur			Oui			22	60	1760								Oui	Oui	Fr.				
37		" Delina	" " "	F	Epouse	M	Mars	1872	39	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
38		" Laura	" " "	F	Fille	C	Déc	1890	20	E. U.	1910	Mé	Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
39		" Bruno	" " "	M	Fils	C	Sept	1892	18	E. U.	1910	Mé	Français	Canadien	C.R.R.	Cultivateur				Oui														Non	Non	Fr.				
40		" Ida	" " "	F	Fille	C	Déc	1895	17	E. U.	1910	Mé	Français	Canadienne	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
41		" Sylvine	" " "	F	Fille	C	Oct	1895	15	E. U.	1910	Mé	Français	Canadienne	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
42		" Théophile	" " "	M	Fils	C	Avril	1897	14	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
43		" Alfred	" " "	M	Fils	C	Juillet	1898	12	E. U.			Français	Canadien	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				
44		" Henri	" " "	M	Fils	C	Oct	1905	5	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
45	125	130 Lamy Jacques	" " "	M	Chef	M	Avril	1849	61	Québec			Français	Canadien	C.R.R.	Cultivateur	Cultivateur			Oui			4	60	1200			1000	24	15								
46	126	131 Belanger Joseph	" " "	M	Chef	M	Oppar	1877	34	Québec			Français	Canadien	C.R.R.	Cultivateur	Cordonnier			Oui														Oui	Oui	Fr.				
47		" Marie Alda	" " "	F	Epouse	M	Sept	1882	28	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.				
48		" Henri	" " "	M	Fils	C	Sept	1903	7	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.	6			
49		" Philippe	" " "	M	Fils	C	Sept	1904	6	Québec			Français	Canadien	C.R.R.																			Oui	Oui	Fr.	6			
50		" Luciana	" " "	F	Fille	C	Août	1906	4	Québec			Français	Canadienne	C.R.R.																			Non	Non	Fr.				

Page 9. 48 à 49

* Ce nom interligné et porté à la page 9, ligne 48 de ce tableau

** Ce nom interligné est porté à la page 9, ligne 49 de ce tableau